

学术语篇的人际资源简析

谢 丽,袁春阳^①

(中山大学 外国语学院,广东 广州 510275)

[摘 要] 文章分别从传统视角、礼貌原则以及评价理论角度分析了不同语言学理论对学术语篇中人际资源运用的不同解读。通过分析人际资源在学术语篇中的作用,不难看出不管学术作者是为了维护学术语言的客观性、准确性,维护作者的面子,亦或是承认话语的多声性、学术命题可能存在的质疑和挑战,其最终目的都是为了建立学术身份,获得学术认同。

[关键词] 学术语篇; 人际意义; 传统视角; 礼貌原则; 评价理论

[中图分类号] H31 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-0755(2010)01-0098-03

传统的观点认为,学术语篇以纯信息和知识传播为交际目的,以“客观、中立、科学”为基本原则,学术作者试图通过客观的语言形式表达命题的真实可信。随着语用学、系统功能语言学等的相关理论成为语篇分析的理论依据,学术语篇的研究开始转向人际层面的分析。近段时间的研究表明:学术语篇作者为了使学术身份得到认同,学术研究得到认可而采用了各种协商人际关系的语言资源。学术作者使用这些语言资源或是追求对所陈述观点的客观性,或是减少对读者面子的潜在威胁,或是表达对学术领域多声性的承认和尊重^{[1][2][3]}。本文将从学术语篇的人际意义入手,探析不同语言学理论对人际资源使用的分析以及这些资源达到的效果。当学术语篇的作用被理解为纯粹的信息传递的时候,学术作者在语言的选择上趋向于中立的语言表达方式,例如在以往的许多学术文章中,作者在表达自己的学术观点的时候不会直接用第一人称而是使用非人称的表达方式来掩藏作者立场而客观地传递信息。但是事实上,在构建真实、准确的学术语篇的同时,学术作者也必须注意借助协商人际关系的语言形式来增强学术文章的说服力以获得同一学术领域的学术团体的认可。本文探究学术语篇中人际资源的意义,因此表达人际意义的语言形式将是本文分析的重点,即传统意义上的模糊限制语,或者遁言。

一 传统视角下学术语篇的人际资源研究

最初的关于学术语篇的研究多数都是关于如何通过语言形式准确地表达科学信息方面的,所以传统视角下学术语篇中的人际资源就被认为是为了达到学术语篇内容真实的目的而采用的语言形式。Chafe认为语篇中出现的模糊限制语如 I think, it is supposed that, it feels like that等语言形式

表明了“人们在某种程度上意识到某些事物的真实可信度高过其他的,不是所有的知识都是可靠的,所以他们通过这些语言选择来调节对某命题的可信度……”^[4]。这种可证性的观点非常关注命题本身是否正确,认为交际的根本目的就是交换真值或者某种知识。与命题可证性观点不同的事实真值观同样认为说话人之所以使用模糊限制语同样是出于对命题的真实性的考虑。在 Lyons看来,情态的模糊是“非事实的”,“单纯的陈述”才是“事实性的”,模糊限制语表明说话人对所说内容缺乏信心^[5]。不同的模糊限制语暗示说话人对命题准确性承担不同程度的责任。例如:

Such experiments may not quantitatively represent the amount of embolism that is formed during winter freezing in nature

从事实真值的角度来看,说话人在完全肯定和不完全肯定之间选择 may 来避免对命题的完全真实性承担全部责任,而可证论的观点则侧重在这个命题本身,而不是说话人是否致力于命题的可靠性。无论是可证论的观点还是事实真值论的观点都认为:模糊限制语是学术作者在未能把握全部事实的情况下所采用的语言策略。虽然这两种观点都将交际看成是作者或者读者个人的行为,而没有将他们放入社会的主体中,但是传统研究认为这样的语言使用最终的目的都是为了维护学术语言的客观性。当作者选取这些语言资源来表达对真值的不确定性和模糊性的时候,恰恰确保了科学知识的准确性。

二 礼貌原则下学术语篇人际意义探析

当传统学术语篇研究专注于人际资源为科学的客观性服务的时候,Brown & Levinson的礼貌原则给学术语篇研究

[收稿日期] 2009-12-20

[作者简介] 谢丽(1979-),湖南益阳人,中山大学外国语学院硕士研究生。

^①南华大学外国语学院副教授。

开辟了新的研究方向。影响了社会语言学、语用学以及应用语言学的礼貌原则从礼貌和保全面子的角度来分析人际资源的使用。Brown & Levinson的礼貌原则认为交际的过程中为了达到交际的顺畅,说话人要采用能体现自己的礼貌和对听话者尊重的语言形式,在此基础上,他们将礼貌分为积极礼貌和消极礼貌。积极礼貌是一种抬高对方身份的尊他行为,而消极礼貌则是在交际的过程中降低自己身份的自谦行为^[6]。在学术语篇中因为很少直接出现读者,所以一般情况下,当学术作者觉得可能对读者的面子有潜在的威胁的时候会采用消极礼貌的方式来达到尊他的交际效果。例如:

This is, I think, what Widdowson's own position on discourse and interpretation in effects does.

Indeed it can be said to have been the main force in the establishing of the new paradigm of Critical Discourse Analysis

上文中的“I think”和“it can be said to”从礼貌原则来看表明学术作者为了避免读者可能的批评和挑战而通过消极的礼貌策略来降低自己,同时“使信息更容易被读者接受,增加信息被读者认可的机会”^[7]。

三 功能语言学角度框架下评价视角中的人际资源分析

系统功能语言学的创始人Halliday从功能的角度出发,将语言的作用分为三大纯理功能(metafunction)即:概念功能(ideational metafunction)、人际功能(interpersonal metafunction)、语篇功能(textual metafunction)。其中概念功能是指:用语言来表达主、客观世界中的事物和对世界的认识,包括感情、信息、思想等;人际功能是指人们通过语言与别人交际,表达自己的态度、立场、观点等来建立自己的人际关系和社会地位,语篇功能是指使用语言使语篇前后连贯,保持语篇的一致性、完整性^[8]。

人际功能为语篇的人际资源分析提供了一个独特的分析视角。Halliday对人际资源的分析主要集中在对语法层面的语气和情态分析。Martin在Halliday人际功能的基础上提出评价理论,重点研究语言的评价意义。评价理论着眼于语篇中所协商的各种态度、情感的强度、所涉及到的情感的强度以及表明价值和联盟读者的各种方式。Martin将评价理论分为态度(Attitude)、级差(Graduation)和介入(Engagement)三个子系统:态度包括对人的情感,对事物的鉴赏和裁决;级差调节态度的强弱;介入则分析评价的来源。评价理论中的态度子系统多是由表达情感的形容词、副词以及名词、动词词组来实现,而介入和级差系统更多都是通过传统意义上的模糊限制语来实现。本文主要探究的是模糊限制语的人际意义,故下面的分析以介入和级差系统为重点^[9]。

评价理论中的介入次系统借鉴了俄国文学家、语言学家Bakhtin的许多文学理论,其中包括:对话理论和多声理论。Bakhtin曾指出:语言的本质是对话性的……这种对话性从广义的层面来说不仅包括面对面、口头的对话,更包括任何其他形式的交流,如印刷出来的书籍,其中的观点就存在于之前在同一领域的相关研究的对话^[10]。同时他的多声性理论也被Martin & White用来研究语言学领域的人际关系。多声性理论认为:无论何种形式的语言交际都以某种方式涉

及之前说过或者写过的内容,同时也反映出说话者对实际的或者潜在的读者或者听众的存在和尊重,也就是“隐形”说话人的在语言的形式中得以体现^[10]。Martin & White通过介入系统来研究语篇中的人际协商^[11]。通过介入手段,学术语篇作者可能承认潜在的学术分歧、挑战,并通过相关语言形式来协商与读者的关系;同时作者也可能在最大程度上限制潜在的分歧,采用某些语言形式维护自己的语篇准确性以及学术的权威性,例如:

Those who are not members of this particular discourse community, however, will I suspect, have some difficulty making sense of it

It would seem particularly appropriate to do this in the present case since we thereby put into practice the very principles of text-oriented discourse analysis which the book itself argues for

以上引用的两个例句中,学术作者分别使用“I suspect”和“it would seem”来表达他们对潜在的分歧和可能出现的挑战的意识和尊重,并且通过这些模糊词组达到与读者的协商。同时学术作者也可能通过of course, strongly believe等语言形式来清楚有力地表达自己的观点,如:

This still leaves an apparently major difference between CDA and Widdowson with respect to politics. Widdowson has no overt political commitments. But the fact that political commitments are not overt does not of course mean that they do not exist

学术作者在这里采用apparently和of course来强调自己对这一命题的立场,在很大程度上缩小这个命题的可协商性,限制可能出现的关于这个命题的不同意见。

评价理论的另一个次系统级差也通过运用模糊限制语来调节态度的强弱,从而实现人际的协商。传统上,在这一领域起作用的语言形式被看作是对命题信心不足,或者出于礼貌考虑,但是在评价理论中的级差是对态度次系统和介入次系统中评级资源的调节,他们可能强调态度的强弱,也可能表达在介入次系统下作者对命题所存在的协商空间的大小。如在态度次系统中,It is a sort of / an extremely unwise decision to remove the cap on tuition increases at Ohio's colleges

Sort of淡化了决定的不明智性,而extremely则是强调这个决定非常不明智,一个减弱了对事物鉴定的语气和态度,而另外一个则是加强了对事物的态度。同样在协商次系统中,I suspect / believe / am convinced she betrayed us

Suspect, believe和convince三个词不同的语言形式表达了作者对后面命题的协商空间以及自己的态度。Suspect表明对这个命题作者承认可能潜在的质疑和挑战,尊重可能出现的分歧;believe表达了作者在认同可能会有异声的同时,作者选择更倾向相信后面命题的内容,convince在三者当中,最大程度地限制了可能出现的挑战或者反对意见,在陈述命题的时候,很坚定地选择完全信任后述命题的可信性,从而使整个命题的可协商度降到最低。正如上文所指:

基于学术语篇的特殊性,评价的态度相对很少,更多都是通过介入次系统来协商作者与学术团体的人际关系,而命题的可协商空间部分则是由级差来调节。如:

This function surely needs some theoretical justification

Surely突出了作者对所内容的肯定性,从而减弱了异声的可能性,降低了话语的可协商性。

在评价理论的框架下,不管是介入次系统还是级差次系统表现出来的语言形式表达的都是对语言的评价。在学术语篇中,不同于以往将人际资源研究看作是对命题的可信度的质疑或者是出于礼貌和对读者的尊重,评价理论下的人际资源被看作是作者承认可能存在争议、质疑和分歧,并通过使用这个资源来达成与学术团体的沟通、协商,从而建立自己的学术身份和学术地位。

四 结语

从以上论述不难看出,不管是传统研究认为人际资源表达学术作者追求科学客观性的努力,还是从礼貌原则出发维护和挽救面子,亦或是评价框架下的尊重话语多声性,争取达到与读者和学术团体的协商,学术语篇中丰富的人际资源的使用最终目的都是学术作者为了建立学术身份,获得学术认同或者维护学术立场而采用的语言策略。这一点对于使用学术语言来与学术团体以及其他读者沟通的学术作者来说十分重要,因此在学术论文写作教学和使用学术语言的时候应该引起足够的重视。

注:本文中的语料来自:

H. G. Widdowson. Discourse analysis: a critical view. *Language and Literature* [M]. 1995: 157.

Norman Fairclough. A reply to Henry Widdowson's 'Discourse analysis: a critical view'. *Language and Literature* [M]. 1996: 49.

H. G. Widdowson. Reply to Fairclough. 'Discourse and interpretation: conjectures and refutations'. *Language and Literature* [M]. 1996: 57.

[参考文献]

- [1] Hyland K. *Disciplinary Discourse: Social Interactions in Academic Writing* [M]. London: Longman, 2000.
- [2] Thompson G. *Introducing Functional Grammar* [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 1996.
- [3] Hood S. *Appraising Research: Taking a Stance in Academic Writing* [D]. Unpublished PhD Thesis, University of Technology Sydney, 2004.
- [4] Chafe W. *Evidentiality in English conversation and academic writing*. In Chafe W. and Nichols J. (Eds.). *Evidentiality: The Linguistic Coding of Epistemology* [M]. Norwood, N. J: Ablex, 1986.
- [5] Lyons J. *Semantics* [M]. London: Cambridge University Press, 1977.
- [6] Brown P. and Levinson S. *Politeness: Some universals in language use* [M]. London: Cambridge University Press, 1987.
- [7] 李站子. 话语的人际意义研究 [M]. 上海: 上海外语出版社, 2002: 113.
- [8] Halliday M. A. K. *An Introduction to Functional Grammar* [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 1994.
- [9] Martin JR. and Rose D. *Working with Discourse: Meaning beyond the Clause* [M]. London: Continuum, 2003.
- [10] Bakhtin M. M. *The Problem of Speech Genres in Speech Genres and Other Late Essays*. (Trans. McGee V, W.) [M]. Austin: University of Texas Press, 1986: 60-101.
- [11] Martin JR. and White P. R. R. *The Language of Evaluation: Appraisal in English* [M]. Palgrave Macmillan, 2005.

An Analysis on Interpersonal Resources in Academic Discourse

XIE Li YUAN Chun-yang

(Sun Yat-sen University, Guangzhou 510275, China)

Abstract This paper has explored the different interpretation of interpersonal resources in regard to traditional perspective: politeness strategy and appraisal orientation. The analysis suggests that whether these resources are adopted to maintain the objectivity and accuracy of academic language or express his or her uncertainty about the proposition and his willingness to negotiate with readers about their potential doubts or challenges, the academic writer's ultimate purpose is to establish academic identity and authority and then obtain the recognition of the community by employing different linguistic forms.

Key words academic discourse; interpersonal significance; traditional perspective; politeness strategy; appraisal orientation